

مبادئ السلوك



engage your senses

Givaudan





القيم التي نحيا بها

تؤثر شركة Givaudan بشكل يومي على حياة الملايين من الأشخاص حول العالم من خلال التفنن في ابتكار النكهات والروائح التي لا تُنسى. فضلاً عن عملنا، نحن نحقق النجاح في مهمتنا المتمثلة في منح المستهلكين لحظات من البهجة. ونحن قادرون على تحقيق ذلك من خلال إحياء ثقافتنا الخاصة بالإلهام، والتحدي، والعمل المتقن الجاد.

كما تقدم هذه الوثيقة أيضاً إرشادات مفيدة حول السيناريوهات الأكثر شيوعاً التي قد نواجهها. إنها بمثابة نقطة تدقيق عند التفكير في أعمالنا، وخياراتنا، وقراراتنا. كما ستساعدنا على إرساء ثقافة الفوز وبناء سمعة جيدة لشركتنا.

من خلال تبني هذه المبادئ في سلوكنا، فإننا سنساعد في الحفاظ على اسم Givaudan وسُمعتها التي تصافرت جهودنا في بنائها مع شركائنا عبر تاريخ طويل وثري.

Gilles Andrier
الرئيس التنفيذي

Calvin Grieder
رئيس مجلس الإدارة

إن القيم التي تقوم عليها هذه الثقافة هي التي تحدد معاييرنا وتوجهنا للقيام بما نريد. نحن ملتزمون بالتمسك بالمعايير الأخلاقية العالية في طريقة تفاعلنا مع جميع أصحاب المصالح لدينا – العملاء، والموردون، وحملة الأسهم، والموظفون، والمنافسون، والوكالات الحكومية، والمجتمعات التي نعمل بها. ولا شك أن تميزنا بالانفتاح، والشفافية، والأمانة في تعاملاتنا مع أصحاب المصالح هؤلاء، يتيح لنا النمو بشكل مسؤول ومشاركة نجاحنا.

يتجسد التزامنا الأخلاقي في مبادئ السلوك الخاصة بشركة Givaudan. كما أن تشكيل القدوة والحرص على هذه المبادئ يعتبر جزءاً من مهمتنا اليومية.

المحتوى

التعاملات التجارية القانونية والأخلاقية

٦	الامتثال للقانون وسياسات شركة Givaudan
٦	الرشوة والفساد
٦	الهدايا والترفيه
٧	قانون المنافسة
٧	التعامل باستغلال معلومات داخلية
٧	تضارب المصالح
٧	السلوك الأخلاقي

المواطنة المسؤولة للشركة

٨	حقوق الإنسان
٨	نحن ملتزمون باحترام حقوق الإنسان في أي مكان نقوم فيه بأعمالنا ويتوفر ظروف عمل مناسبة وأمنة للموظفين، والمتقاعدين، والزائرين.
٨	كما نسعى جاهدين لإحداث تأثير إيجابي على المجتمعات التي نوجد بها.
٨	الحفاظ على البيئة
٨	التنوع والمعاملة العادلة
٩	معايير العمل المنصفة وبيئة العمل الآمنة.

حماية أصول Givaudan

١٠	الاحتياط على Givaudan
١٠	التواصل المفتوح
١١	حماية المعلومات السرية، والأسرار التجارية، والملكية الفكرية
١١	السلوكيات المتبعة أثناء البحث، والتطوير، والتطبيق، والابتكار

كيف نطبق المبادئ على أرض الواقع

١٢	نحمل جميعاً مسؤولية الامتثال لمبادئنا
١٢	الإبلاغ عن الانتهاكات
١٢	نحن نسعى جاهدين للعمل مع الشركاء التجاريين الذين يلتزمون بالمعايير الأخلاقية العالية
١٥	روبرتو جارافاجنو

تواصل معنا

مبادئنا

تُطبَّق مبادئ السلوك الخاصة بشركة Givaudan على جميع الموظفين العاملين بمجموعة Givaudan. تعد الالتزامات الأخلاقية التي تتضمنها هذه المبادئ أساس ثقافة شركتنا.

نحن نتمثل للمبادئ في جميع الأوقات أثناء التعاملات والممارسات التجارية الخاصة بنا. ويتم اتخاذ إجراءات تأديبية بحق الموظفين الذين ينتهكون روح هذه المبادئ أو لا يحترمونها، وقد يصل الأمر ويتضمن إنهاء العمل.

التعاملات التجارية القانونية والأخلاقية

الامتثال للقانون وسياسات شركة Givaudan

تعد Givaudan من شركات المواطنة المسؤولة. ويلعب جميع الموظفين دورًا مهمًا في تحقيق ذلك.

من المهم أن نمثّل لجميع القوانين السارية على أعمالنا التجارية في الدول التي نعمل بها. كما نحرص أيضًا على التمسك بالمعايير الأخلاقية العالية المتجسدة في هذه المبادئ إلى جانب جميع سياسات Givaudan الأخرى التي تنطبق علينا، أو على وظائفنا، أو المهام التي نقوم بها — حتى إذا كانت تلك السياسات تتجاوز الحد الأدنى القانوني في الدولة التي نعمل بها.

الرشوة والفساد

لا نسمح مطلقًا بالرشوة والفساد، ولا نقدم المدفوعات التسهيلية.

كما أننا لا نقدم — سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال طرف خارجي — أي مدفوعات غير قانونية، أو رشاوى، أو أي مزايا أخرى إلى أي مسؤول في أي حكومة، أو حزب سياسي، أو كيان خاضع للحكومة، ولا لأي شخص يعمل لصالح كيان تابع للقطاع الخاص، بغرض الحصول على أعمال تجارية أو خدمات أخرى بطريقة غير سليمة، أو الإبقاء عليها، أو توجيهها، على النحو المفصل في سياسة Givaudan العالمية بشأن مكافحة الرشوة، والهدايا، والترفيه، والضيافة.

الهدايا والترفيه

نحن نؤمن بضرورة السعي إلى الأعمال التجارية والحصول عليها على أساس الجودة، والخدمة، والسعر، والملاءمة، وليس لأي سبب غير مناسب

نحن لا نطلب الهدايا أو أشكال الترفيه أو الضيافة، أو نقبلها، من أطراف خارجية فيما يتعلق بأعمالنا التجارية، باستثناء إعطاء الهدايا غير النقدية ذات القيمة البسيطة أو قبولها، وقبول أشكال الضيافة والترفيه المعقولة وتقديمها بما لا يتجاوز الحدود الواردة في سياسة Givaudan العالمية بشأن مكافحة الرشوة، والهدايا، والترفيه، والضيافة.

قانون المنافسة

نحن نؤمن بأهمية وجود نظام سوق حر عادل، وتنافسي، وسليم يمكننا فيه التنافس بقوة ولكن بعدل.

تتفق جميع جهودنا التي نبذلها في السوق مع كل القوانين المعمول بها لمكافحة الاحتكار، والمنافسة، والممارسات التجارية.

وإذا كانت هناك أية أسئلة أو شكوك بشأن الامتثال لقانون المنافسة، أو إذا كنا بصدد التفاعل مع منافسينا في معارض تجارية أو فعاليات مماثلة، فإننا نرجع إلى التذكرة حول قانون المنافسة ونتواصل مع قسم الشؤون القانونية بالمجموعة للحصول على المشورة والتوجيه.

التعامل باستغلال معلومات داخلية

نحن نؤمن بمبدأ "تكافؤ الفرص" باعتباره الأساس لعمل أسواق رأس المال، بما في ذلك شفافية الأسواق المالية، فضلًا عن المعاملة العادلة والمتساوية للمستثمرين.

نحن لا نحقق أي استفادة غير عادلة من أي معلومات غير عامة قد يكون لها أثر على سعر أسهم Givaudan من أجل إجراء معاملات على أية أوراق مالية تخص شركة Givaudan، كما لا نشجع الآخرين على إجراء مثل هذه المعاملات.

نحن نثبِّع بكل صرامة القواعد التي ترسيها سياسة Givaudan للتعامل باستغلال معلومات داخلية.

تضارب المصالح

نحن نتجنب أي مواقف تتعارض فيها مصالحنا الشخصية مع مصالح شركة Givaudan أو يبدو أنها تتعارض معها.

كما نتجنب أي مصلحة خارجية تؤثر بشكل جوهري على الوقت أو الانتباه الواجب تكريسهما لمصالح Givaudan، فضلًا عن أي مصلحة أو علاقة مع طرف خارجي قد تؤدي إلى التأثير بشكل غير مناسب على الأحكام أو القرارات التجارية، أو تلك التي ينتج عنها تحقيق منفعة شخصية لأنفسنا أو لأفراد أسرتنا.

وإذا اعتقدنا بوجود تضارب محتمل للمصالح لا يمكن تجنبه، فإننا نقوم بالإفصاح عنه لمديرنا؛ بهدف التخلص من التعارض المحتمل. وإذا كنا بحاجة إلى مزيد من التوجيه بشأن إدارة تضارب المصالح، فإننا نرجع أيضًا إلى سياسة Givaudan الخاصة بتضارب المصالح.

السلوك الأخلاقي

تلتزم Givaudan بأعلى المعايير الأخلاقية وتحرص عليها في جميع الأوقات في السلوك التجاري.

نحن نمثّل للوائح والقوانين الخارجية بشكل يومي في جميع أنشطتنا التجارية، فضلًا عن السياسات، والممارسات، والإجراءات الخاصة بنا. كما نعمل على إرساء ثقافة تتيح إمكانية مناقشة المسائل الأخلاقية والقانونية بحرية والإبلاغ عنها.

المواطنة المسؤولة للشركة

حقوق الإنسان

نحن ملتزمون باحترام حقوق الإنسان في أي مكان نقوم فيه بأعمالنا وبتوفير ظروف عمل مناسبة وأمنة للموظفين، والمتقاعدين، والزائرين.

كما نسعى جاهدين لإحداث تأثير إيجابي على المجتمعات التي نوجد بها.

الحفاظ على البيئة

نحن ندرك أن لدينا التزامًا مهمًا للمساهمة في الحفاظ على البيئة والتنوع البيولوجي على هذا الكوكب من أجل الأجيال القادمة.

ونسعى جاهدين لتنفيذ جميع أنشطة Givaudan بطريقة تحافظ على بيئة آمنة ونظيفة وتعززها، مع الأخذ في الاعتبار استخدام الطاقة والمواد بكفاءة، والحد من الأثر البيئي الضار وتوليد النفايات، والتخلص من النفايات المتبقية بشكل آمن ومسؤول.

تؤكد سياسة Givaudan بشأن البيئة، والصحة، والسلامة على التزامنا بالامتثال للوائح والقوانين البيئية السارية على أعمالنا التجارية في الدول التي نعمل بها.

التنوع والمعاملة العادلة

نحن نعتمد في نجاحنا على التنوع وملتزم بالحفاظ على بيئة عمل شاملة يتم فيها احترام الفروق الفردية بين الموظفين.

كما نعزز وجود قوة عمل تمثيلية تعكس المجتمعات المتنوعة التي نعمل بها وندعمها.

نحن نقوم بتشغيل الموظفين، وتوظيفهم، وترقيتهم على أساس المؤهلات والقدرات اللازمة للعمل الذي يتعين القيام به فقط، بغض النظر عن العرق، أو السن، أو الجنس، أو الأصل القومي، أو الديانة، أو أي تصنيف آخر لا صلة له بالأداء.

كما نلتزم بتوفير بيئة عمل قائمة على الاحترام المتبادل بين الموظفين، وخالية من المضايقات القائمة على أساس تصنيفات مثل العرق، والسن، والجنس، والأصل القومي، والديانة..

معايير العمل المنصفة وبيئة العمل الآمنة

نحن نؤمن بأهمية معايير العمل المنصفة لضمان القيام بأعمالنا بطريقة سليمة وآمنة، مما يعزز من إرساء بيئة عمل لجميع موظفي Givaudan، حيث يمكنهم جميعًا تطبيق القيم والثقافة التي تتبناها شركة Givaudan على أرض الواقع.

نحن نساهم في توفير بيئة عمل آمنة وسليمة، تنسم بالاحترام وتخلو من أي معاملة قاسية أو غير آدمية وظروف غير آمنة.

كما نتحمل مسؤولية إدارة أعمالنا بطريقة آمنة والامتثال لجميع القوانين، والإجراءات، والسياسات، والبرامج المتعلقة بالصحة والسلامة.

نحن نحترم حق كل موظف في اختيار عمله بكل حرية، وحرية إنشاء النقابات، والحق في المفاوضات الجماعية.

نحن ندفع أجرًا عادلًا، ولا نطلب ساعات عمل إضافية من موظفينا، كما نمثل لجميع قوانين ساعات العمل والأجور المعمول بها.

عمالة الأطفال

نحن لا نمارس أي شكل من أشكال استغلال الأطفال أو العمالة القسرية أو نتسامح فيه.

كما أننا لا نقوم بتشغيل الأطفال قبل قيامهم بإكمال مرحلة التعليم الإلزامي، وعلى أي حال ليس قبل بلوغهم ١٥ سنة.

نحن لا نتشارك مع الموردين الذين يستغلون الأطفال أو يستفيدون منهم أو يتبنون العمالة القسرية.

حماية أصول Givaudan

الاحتياط على Givaudan

نحن ندرك، باعتبارنا موظفين، أننا نتحمل مسؤولية الحفاظ على أصول Givaudan لغرض وحيد فقط وهو أداء عملنا.

فنحن نقوم بحماية أصول Givaudan ولا نستخدمها لأي أغراض غير مصرح بها. وهذا ينطبق على الأصول المادية مثل النقود، والآلات، ومعدات تكنولوجيا المعلومات بقدر ما ينطبق على الأصول غير المادية مثل التركيبات، والأفكار، والبيانات، والمعلومات..

التواصل المفتوح

نحن فخورون بثقافة التعاون التي ننتهجها ونؤمن بأهمية وجود تواصل مفتوح وشفاف وندعو إليه.

ونسعى جاهدين للتواصل بصراحة مع بعضنا البعض، مع حماية المعلومات السرية والأسرار التجارية.

نحن نقوم بإطلاع أصحاب المصالح الخارجيين لدينا على المعلومات الجوهرية حول الشركة في الوقت المناسب وعلى أوسع نطاق ممكن وفي وقت واحد كلما أمكن. ولا شك أن ذلك يتم دائمًا بما يتوافق مع قواعد الإدراج السويسرية وغيرها من المعايير السارية.

حماية المعلومات السرية، والأسرار التجارية، والملكية الفكرية

تستند أعمال Givaudan إلى المعلومات والملكية الفكرية التي نبتكرها، التي تعد أحد أصول الشركة الأكثر قيمة.

ونحن ندرك أن كلاً منا يلتزم بالحفاظ على الأمان والسرية لمثل هذه المعلومات والملكية الفكرية

ونحرص على منع الإفشاء غير المقصود أو إساءة الاستخدام المتعمدة للمعلومات السرية أو الأسرار التجارية، كما نضمن الاحتفاظ بجميع أجهزة تخزين المعلومات بأمان وسرية طوال الوقت.

نحن لا نقوم بالإفصاح عن أي معلومات سرية أو أسرار تجارية نطلع عليها أثناء عملنا مع Givaudan إلى أي طرف خارجي، إلا إذا تطلب الأمر منا ذلك بموجب القوانين المطبقة أو حصلنا على موافقة من Givaudan للقيام بذلك.

كما نطبق ونفهم أن الإفصاح عن معلومات سرية إلى أطراف خارجية لا يحدث إلا بعد توقيع هذه الأطراف الخارجية على اتفاق سرية مناسب مع Givaudan.

ولا نقوم بالإفصاح عن المعلومات السرية والأسرار التجارية داخل Givaudan إلا لزملائنا الذين يحتاجون بصورة مشروعة لمعرفة أغراض العمل.

نحن نحمي الملكية الفكرية لشركة Givaudan والملكية الفكرية التي تم امتناننا عليها بشكل سري من جانب شركائنا التجاريين.

السلوكيات المتبعة أثناء البحث، والتطوير، والتطبيق، والابتكار

نحن نؤمن بأهمية وجود بيئة مفتوحة تساعد على الإبداع في البحث، والتطوير، والتطبيق، والابتكار، وتخلو من أي سلوك غير أخلاقي أو غيره من الأشكال الأخرى لسوء السلوك.

نحن نطبق مبدأ الأمانة العلمية على جميع أنشطتنا البحثية ونتحلى بالصدق عند الإفصاح عن النتائج.

نحن لا نستخدم أي مواد في منتجاتنا تحظرها المبادئ التوجيهية للصناعة أو التشريعات السارية.

كيف نطبق المبادئ على أرض الواقع

نتحمل جميعًا مسؤولية الامتثال لمبادئنا

لا يمكن أن نتوقع هذه المبادئ جميع المواقف التي قد نتعرض لها. في حالة عدم التأكد من الطريقة الصحيحة للتعامل في أي موقف، فإننا نلتزم بالتوجيه من موظف شؤون الامتثال المحلي لدينا، أو موظف شؤون الامتثال بالشركة، أو أحد أعضاء قسم الشؤون القانونية لدينا.

تمتلك شركة Givaudan إجراءات وسياسات إلزامية مفعلة تُطبَّق على المستوى العالمي، وفي بعض الحالات، تُطبَّق أيضًا إجراءات وسياسات محلية. ويمكن الاطلاع على هذه السياسات على موقعنا على الشبكة الداخلية. ويتعين على جميع الموظفين الالتزام بهذه الإجراءات والسياسات.

الإبلاغ عن الانتهاكات

إذا نما إلى علم أحد الموظفين وجود أي سلوك قد يشكل انتهاكًا لهذه المبادئ أو شك في وجوده، يمكنه إذن مناقشة الأمر مع موظف شؤون الامتثال المحلي، أو موظف شؤون الامتثال بالشركة، أو قسم الشؤون القانونية. مع العلم أننا لن نسمح بالانتقام من أي شخص بسبب إبلاغه، بحسن نية، عن أي حالات عدم امتثال فعلية أو مشتبه بها لهذه المبادئ.

في حالة تردد الموظف بشأن التحدث مع موظفي شؤون الامتثال لدينا، أو قسم الشؤون القانونية، يمكن تشجيعه على استخدام خط المساعدة الخاص بشؤون الامتثال بشركة Givaudan للإبلاغ عن أي مخاوف. يتسم خط المساعدة الخاص بشؤون الامتثال بالسرية، ويعمل بجميع لغات الشركة.

نحن نسعى جاهدين للعمل مع الشركاء التجاريين الذين يلتزمون بالمعايير الأخلاقية العالية

إننا نتوقع من جميع شركائنا التجاريين الحرص على الالتزام بنفس المعايير العالية من الأخلاق والامتثال كما نفعل نحن. ونسعى للتعاون مع شركاء تجاريين يشتركون معنا في نفس المعايير الأخلاقية التي نلتزم بها، ولقد قمنا بعدد من العمليات للمساعدة في تحقيق هذا الهدف، بما في ذلك إدارة شؤون البائعين، وبرنامج تدقيق.

جهة الاتصال

قسم شؤون الامتثال بشركة Givaudan

دكتورة أنيت شولر
موظفة شؤون الامتثال بالشركة
هاتف +٤١ ٢٢ ٧٨٠ ٩٢٠٢

قسم الشؤون القانونية بمجموعة Givaudan

روبرتو جارافاجنو
مستشار المجموعة
هاتف +٤١ ٢٢ ٧٨٠ ٩٤٦٤



Givaudan SA

Chemin de la Parfumerie 5
1214 Vernier, Switzerland

معلومات عامة

هاتف + ٤١ ٢٢ ٧٨٠ ٩١١١

فاكس + ٤١ ٢٢ ٧٨٠ ٩١٥٠



يتم نشر "مبادئ السلوك" لشركة Givaudan SA باللغة الإنجليزية إلى جانب جميع لغات الشركة الأساسية.

© حقوق الطبع والنشر محفوظة لشركة Givaudan SA، مارس ٢٠١٨